



## MÁS MÉXICO EN ECUADOR

### Editorial

Durante el mes de agosto la Embajada promovió diversas actividades que pusieron de manifiesto una significativa presencia cultural de México en Ecuador, como parte de nuestro esfuerzo para que la cultura sea vínculo y puente entre nuestros dos países.

“México entre nosotros”, es el nombre del magno evento que se inauguró el 16 de agosto en el Centro Cultural Metropolitano y que incluye tres exposiciones mexicanas: *Popol Vuh, Diego Rivera y el Mundo Prehispánico; Los Mayas ayer y hoy*; y *Testimonio de una guerra: fotografías de la Revolución Mexicana*. Estas muestras se presentan en reciprocidad al envío a México de la exhibición “Imagen, Devoción y Oficio, arte quiteño del período colonial”, que se encuentra expuesta en el Museo del pueblo de Guanajuato y, posteriormente, se exhibirá en el Museo Nacional de Querétaro.

De manera muy significativa, la muestra del gran pintor mexicano Diego Rivera, integrada por 17 acuarelas sobre el Popol Vuh -*Libro del Consejo de los Mayas*- se presenta por vez primera en el extranjero. El hecho de que se haya elegido a Ecuador para exhibirla pone de manifiesto el interés de México por fortalecer los lazos de amistad y cooperación con este país hermano, con el que compartimos muchos y muy importantes intereses, metas y aspiraciones de la integración latinoamericana que impulsamos ambos países.

Por su parte, la exposición *Los Maya ayer y hoy* está integrada por 30 fotografías actuales e históricas de sitios patrimoniales de las zonas mayas de México. La importancia de estas fotografías reside en su historicidad a y, a su vez, en su sentido actual mostrándonos como ha cambiado el mundo maya mexicano, pero también cómo conservamos este patrimonio.

A su vez, las 76 fotografías que integran la exposición sobre la Revolución Mexicana, el primer movimiento social del siglo XX, muestran los aspectos más relevantes del movimiento armado que cambió el perfil de México. En resumen, en este boletín nuestros lectores podrán dar un paseo por la Revolución Mexicana, disfrutar un poco sobre la obra de Diego Rivera, reencontrarse con el mundo maya y conocer los preparativos de nuestra Fiesta Nacional, el 15 de septiembre próximo. *Min.*

*Juan Manuel Nungaray*



Embajada de México  
Av. 6 de Diciembre N36-165 y  
Naciones Unidas, Quito  
<http://embamex.sre.gob.mx/ecuador/>

Escribenos:

[embajadamexecuador@gmail.com](mailto:embajadamexecuador@gmail.com)



<https://twitter.com/#!/EmbaMexEcu>

### Contenido

- ◆ Editorial
- ◆ Forjando Patria: El Himno Nacional Mexicano
- ◆ Solo por saber
- ◆ Agenda de Actividades: celebrando el Mes de la Patria
- ◆ Carlos Prieto, chelista
- ◆ Exhibición “Popol Vuh, Diego Rivera y el Mundo Maya”
- ◆ Chiapas en Ecuador
- ◆ Gastronomía mexicana
- ◆ Anuncios

Juan Manuel Nungaray,  
Encargado de Negocios a.i.  
Coordinación: Min. Juan Manuel Nungaray &  
Jacqueline Morán Rosas.

## forjando Patria... El Himno Nacional Mexicano

El Himno Nacional Mexicano es uno de los símbolos patrios de México. Fue escrito en 1853 por el poeta potosino Francisco González Bocanegra y musicalizado por el compositor catalán Jaime Nunó Roca.

En 1821, José Torrescano presentó una primera composición del Himno Nacional, sin embargo, no tuvo aceptación. En el año de 1849 la Academia de San Juan de Letrán lanza una Convocatoria, con el objeto de adquirir una letra adecuada para el himno que representaría a los mexicanos, sobre todo al exterior. En dicha convocatoria, se recibieron treinta composiciones, de las cuales se eligieron dos: la del compositor estadounidense Andrew Davis Bradburn, y la del poeta mexicano Félix María Escalante, la cual fue musicalizada por el austriaco Henry Herz, ésta última fue elegida para ser presentada en Guadalajara en noviembre de 1850. Tiempo después, un poeta cubano, Juan Miguel Lozada y el compositor Nicolas-Charles Bochsa, crean un nuevo himno nacional, sin embargo no trascendió. Desde 1850, se realizaron otros intentos para lograr que México tuviera un himno nacional como la propuesta del compositor italiano Antonio Barilli, la del húngaro Max Maretzek, y la de otro italiano Ignacio Pellegrini.

Dichas propuestas fueron todas presentadas, pero sin mayor relevancia. En 1853, el presidente Antonio López de Santa Anna convocó un concurso para la creación del Himno Nacional. La convocatoria ofrecía un premio "a la mejor composición poética que pueda servir de letra a un canto verdaderamente patriótico". Se fijó un plazo de veinte días para presentar el trabajo.



Francisco González Bocanegra, un poeta talentoso, no estaba interesado en participar en el concurso. Razonaba que escribir poemas para la mujer amada era una cosa muy diferente a escribir la letra del himno de una nación. Sin embargo, su prometida Guadalupe González del Pino, sin desanimarse por la continua falta de interés de Francisco a pesar de la constante insistencia de ella y sus amigos para participar, decidió tomar cartas en el asunto. Usando un pretexto, guio a Francisco a un cuarto aislado en su casa, lo encerró, y no le permitió salir hasta que entregara una composición para el concurso. Después de cuatro horas de forzada, pero abundante inspiración, Francisco fue capaz de obtener su libertad a cambio de diez estrofas que le pasó por debajo de la puerta a su captora. Estrofas que posteriormente ganaron la competencia. Más tarde, el 12 de agosto de 1854, se seleccionó la música compuesta por el español de nacimiento Jaime Nunó, un inspector de bandas militares, como acompañamiento a la letra de Francisco. El himno fue estrenado oficialmente el 16 de Septiembre de ese mismo año, bajo la batuta de Jaime Nunó, interpretado por la soprano Balbina Steffenone y el tenor Lorenzo Salvi.

En 1943 el Himno Nacional Mexicano se hace oficial, bajo el decreto presidencial de Manuel Ávila Camacho, a través del Diario Oficial de la Federación. Finalmente, en 1984 bajo la presidencia de Miguel de la Madrid Hurtado, se publica la Ley sobre la Bandera, el Escudo e Himno Nacional donde se especifica el uso y características de los Símbolos Patrios.

Fuente: <http://www.ieepo.gob.mx/17.htm>

*Jacqueline Morán Rosas, Agregada Cultural.*

sólo por saber...

### Agosto

-  01 Agosto 1856: Se pone en circulación la primera estampilla postal con la efigie de Miguel Hidalgo.
-  02 Agosto 1857: Se inaugura el alumbrado público con gas en la Ciudad de México.
-  08 Agosto 1879: Nace Emiliano Zapara, caudillo del agrarismo, quien enarboló la bandera revolucionaria de "Tierra y Libertad".
-  09 Agosto 1783: Nace Vicente Guerrero, caudillo de la Independencia.
-  12 Agosto 1854: Se declaran triunfadores en el concurso del Himno nacional Mexicano a Francisco González Bocanegra y Jaime Nunó.
-  14 Agosto 1937: Se crea la Comisión federal de Electricidad (CFE), empresa pública que provee electricidad a todo el país.
-  24 Agosto 1821: Se firman los Tratados de Córdoba, en los que se reconoce la Independencia de México



# Agenda de actividades... celebrando el Mes de la Patria

## Carlos Prieto, Chelista mexicano

En el marco de los eventos culturales que la Embajada de México organiza para celebrar el 202 Aniversario de la Independencia de México, que se lleva a cabo en Septiembre -"el mes de la Patria" y el más importante para el pueblo mexicano-, nos honramos en presentar a Carlos Prieto, músico virtuoso mexicano, reconocido como uno de los mejores chelistas del mundo y Miembro de la Academia Mexicana de la Lengua.

Siendo *Más México en Ecuador* el lema que constituye el eje conductor de las actividades culturales de esta Embajada, presentar al Maestro Prieto es motivo de orgullo para nosotros y otro ejemplo más del interés del gobierno de México por mantenernos unidos al pueblo ecuatoriano, de fortalecer nuestras relaciones históricas e impulsar nuevos canales de cooperación.

El Maestro Prieto visita nuevamente Ecuador para llevar a cabo diferentes actividades musicales y literarias en las ciudades de Quito y Cuenca.

En esta oportunidad, en reconocimiento a su amplia trayectoria, el Maestro Carlos Prieto será designado formalmente Miembro Honorario de la Academia Ecuatoriana de la Lengua, la mayor dignidad que dicha institución otorga a un académico extranjero.

Esperamos que nos acompañen a los diferentes eventos que desarrollará el Maestro Carlos Prieto.



### PRESENTACIONES

Domingo 16 Septiembre  
Centro Cultural Metropolitano  
11:00 a.m.  
ENTRADA LIBRE

Lunes 17 Septiembre  
Centro Cultural Mexicano  
Encuentro con estudiantes  
10:00 – 11:00 a.m.  
ENTRADA LIBRE

Miércoles 19 Septiembre  
Centro Cultural Mexicano  
En colaboración con la Academia Ecuatoriana  
de la Lengua, presentación libro  
"Cinco Mil Años de Palabras" & Recital  
7:00 p.m.  
ENTRADA LIBRE

Viernes 21 Septiembre  
Presentación magistral con  
Orquesta Sinfónica de Ecuador  
Teatro Nacional Sucre  
19:30 hrs.

Sábado 22 Septiembre  
Presentación magistral con  
Orquesta Sinfónica de Cuenca  
Teatro Carlos Cuevas Tamariz, Cuenca  
20:00 hrs.

Domingo 23 Septiembre  
Presentación de Libro  
"Memorias de Un Violonchelo" y Recital  
Centro Interamericano de Artesanías y Artes  
Populares (CIDAP), Cuenca  
11:00 a.m.  
ENTRADA LIBRE

# Exhibición Popol Vuh, Diego Rivera y el Mundo Maya

## “México entre Nosotros”

muestra integrada por las exhibiciones:

- **Popol Vuh, Diego Rivera y el Mundo Maya**
  - **Los Mayas, Ayer y Hoy**
- **Testimonios de una Guerra. Fotografías de la Revolución Mexicana**



Centro Cultural Metropolitano

16 Agosto—23 Septiembre

El pasado 16 de agosto, en el Centro Cultural Metropolitano de la ciudad de Quito, tuvo lugar la inauguración de la magna exhibición “México entre Nosotros”, en la que se destaca la presentación de la muestra “Popol Vuh, Diego Rivera y el Mundo Prehispánico”. Con ella, se da inicio a las diferentes actividades culturales que esta Embajada estará desarrollando para celebrar el 202 Aniversario de la Independencia de México.

Está es la primera vez que esta colección de acuarelas, patrimonio nacional de México, se presenta fuera de nuestro país. Por ello, para la Embajada de México es un orgullo haber podido traer esta magnífica colección de obras de Diego Rivera a Ecuador, como una muestra de la hermandad que existe entre ambas naciones.

La presentación de estas acuarelas, que el maestro Diego Rivera hiciera en 1931 para ilustrar una edición del *Popol Vuh*, causaron gran impacto en los medios políticos, diplomáticos, culturales, prensa y comunidad mexicana y ecuatoriana, quienes asistieron a la inauguración, presidida por el Secretario de Cultura, señor Miguel Mora Witt, en representación del Alcalde del Distrito Metropolitano de Quito, señor Augusto Barrera; la Directora del Centro Cultural Metropolitano, Mtra. Alicia Loaiza; Arq. Daniel Ruvalcaba, Director de Museos del Instituto Estatal de la Cultura de Guanajuato, en representación del Mtro. Juan Alcocer Flores, titular de dicho Instituto; y el Ministro Juan Manuel Nungaray, Encargado de Negocios a.i.

El sentido de acompañar esta muestra con una colección de fotografías de las zonas arqueológicas del mundo maya en México: *Los Mayas, Ayer y Hoy*, se centra en el particular interés de Diego Rivera por las enseñanzas de los mayas, lo que lo llevó a ilustrar una edición del *Popol Vuh*. Esta exhibición se integra con fotografías históricas en blanco y negro y otras actuales a color, de las zonas mayas en Chiapas, Campeche, Tabasco, Quintana Roo y Yucatán, mostrando con ellas cómo eran las ciudades mayas al inicio de las exploraciones arqueológicas y cómo se ven ahora.

En la evocación de la formación artística de Diego Rivera, se destaca el impacto que también tuvo en él la Revolución Mexicana para formar un nuevo orden que incluyera la identidad y el nacionalismo mexicanos. Razón por la cual se incluyó una tercera exhibición en esta magna muestra: *Testimonios de una guerra. Fotografía de la Revolución Mexicana*.

Les extendemos una cordial invitación a visitar estas tres magníficas exhibiciones que estarán abiertas al público hasta el 23 de septiembre, en el Centro Cultural Metropolitano. Entrada libre.

*Jacqueline Morán Rosas, Agregada Cultural.*

## Chiapas en Ecuador



Un grupo musical de bailarines y marimbistas chiapanecos se presentará el sábado 15 de septiembre en la celebración de nuestra Fiesta Nacional y posteriormente podrán disfrutar de este hermoso espectáculo en el Hotel Marriot, hasta el 20 de septiembre .

La marimba es un instrumento musical de percusión típico en los estados de Chiapas y Tabasco. Si algo está profundamente ligado a la vida chiapaneca es la marimba. "No hay fiesta que no sea presidida por la marimba, ni hay marimba que no sea una verdadera fiesta para el espíritu." Se dice que la marimba llegó a Chiapas con Fray Bartolomé de las Casas, durante la época de la Conquista. Mar-in-bah es la integración quiché de la palabra y esto puede traducirse en "tablas tendidas que producen eco". En efecto, el teclado de la marimba es un conjunto de trozos de madera de distintos tamaños, hechos de corazón de hormiguillo, colocados horizontalmente, unidos por una cuerda sostenida por clavijas en una plataforma también de maderas finas. Al golpe de los "bolillos" se producen los sonidos maravillosos que interpretan dulces y armoniosas melodías.



Chiapas se localiza en el sureste de México. El turismo en Chiapas es una de las actividades económicas prioritarias. Las nuevas tendencias mundiales han privilegiado la naturaleza y la cultura como objetivos de descanso y recreación, lo que le ha permitido a Chiapas explotar estos dos elementos de los cuales es muy rico. El estado tiene la característica de tener una amplia variedad de oferta turística. Cuenta con una costa que ofrece amplias playas, esteros y manglares. La zona central presenta zonas boscosas y poblados rurales que conservan las tradiciones prehispánicas, así como hermosas formaciones naturales como cañones y ríos. Al norte podemos encontrar los más importantes vestigios de la civilización Maya, y al oriente, rumbo a la frontera con Guatemala, imponentes reservas naturales selváticas.



**Zonas arqueológicas:** Palenque, con su templo de las Inscripciones y el Palacio, Bonampak y sus magníficas estelas; Yaxchilán que se encuentra internado en la selva Lacandona; Chinkultic destacando por el cuerpo de agua llamado "El Cenote Azul"; Toniná que fue una potencia militar; Izapa y Tenam Puente.

**Ciudades coloniales:** San Cristóbal de las Casas, Chiapa de Corzo, Comitán, Ocosingo, Tecpatán, Amatenango, Copainalá, San Juan Chamula, Zinacantan y Teopisca.

**Playas:** Puerto Arista, Boca del cielo, el Gancho, Playa Maya, Barra Cahoacán, Playa Linda, Playa San Benito, Playa Grande, Barra de San Simón y Barra de San José.

*Barbara Magaña, Encargada de Asuntos Políticos y Prensa.*

Una de las más antiguas prácticas gastronómicas en el estado de Chiapas es la tradición de comer shuti o caracol de agua dulce (zoquinomó), con el cual se prepara un exquisito platillo, cuyo consumo puede rastrearse desde el periodo arcaico. Hoy se conserva y recrea en casi todos los pueblos indígenas y no indígenas de Chiapas, cobrando gran significación en la mayor parte de los pueblos zoques, los que lo conocen como zoqui caldú (caldo de caracol). Su consumo comienza poco antes del inicio de la Semana Santa en las poblaciones ribereñas, cuyos habitantes salen en la noche a buscar este gastrópodo, como comida de vigilia.



*Cuando los chiapanecos llegaron al territorio, en aquella época llamada Quiché, los zoques ya estaban allí.*

El zoque es un grupo del sureste mexicano cuya lengua procede del antiguo tronco protozoque, uno de los pocos pueblos indígenas de Chiapas que no es maya. La región zoque ocupa hoy una amplia extensión geográfica en la parte noroccidental de Chiapas, con clima templado y húmedo, y cuyas tierras son propicias para el cultivo del durazno, naranja, plátano, guineo, guayaba, chayote, zanahoria, calabaza, papa, repollo, manzanilla, cebolla, manzana, cacao y café.

En esta edición, queremos compartir con ustedes unas pequeñas recetas del estado de Chiapas. Las mismas han sido tomadas del libro "Recetario Zoque de Chiapas. Cocina Indígena y Popular". CONACULTA, México, 2004. Esperamos que las disfruten.

*Jacqueline Morán Rosas, Agregada Cultural*

### PICTE Tamal de elote

**Ingredientes:**

10 elotes grandes sin deshojar. Tiernos.  
1/4 kilo manteca de cerdo  
400 grs, de azúcar  
1 taza de leche  
1 sobrecito de canela molida  
1 cucharada rasa de sal.

Los elotes se desgranar, sin romper las hojas que servirán para envolver el tamal. Se licuan los granos, agregando un poco de leche para facilitar el licuado. A esta pasta se le echan los demás ingredientes, batiendo vigorosamente. El sabor debe ser dulce por lo que se le puede poner más azúcar. Se puede servir cubierto con queso fresco y crema o leche condensada. Los tamales se envuelven con las hojas de elote, que se relle-  
nan hasta una tercera parte. Se colocan parados dentro de la vaporera y se cocen.



### TORTILLA DE ELOTE

**Ingredientes:**

30 elotes macizos  
Manteca, la necesaria  
Sal al gusto

Se muelen los elotes, bien molidos; ya que está listo se amasa mezclando en un traste con la sal y la manteca; cuando se tiene una pasta uniforme, se torteo y se pone al comal.

### EMPANADA DE PAPA

**Ingredientes:**

3 kilos de masa de maíz.  
2 kilos de papa  
1 kilo de tomate  
1/2 cebolla  
1/4 kilo manteca o aceite  
2 cucharadas sal

La papa se cuece con tantita sal y se machaca fino; el tomate y la cebolla se pican, se sofrien y se añaden a la papa: se revuelva la masa con la sal, se hacen tortillas y se les agregan dos cucharadas de papa y se dobla para darles forma de empanada. Se colocan una sartén al fuego, se le echa la manteca o aceite a que caliente y se fríen las empanadas.

## Anuncios

### LA EMBAJADA DE MEXICO

invita

### HOMENAJE A MÉXICO: RECITAL DE ARPA Y POESÍA

Presentación de la poetisa ecuatoriana Karina Gálvez y

el arpista y folklorista chileno Ernesto Guerra

CENTRO CULTURAL MEXICANO

Av. Orellana E-11-160 y Whympfer,

Quito, Ecuador

Martes 28 de agosto de 2012

7:00 p.m.

Entrada gratuita

#### MÁS MÉXICO EN ECUADOR

Programa de Radio de la Embajada

Multimedios 106.9 FM

Lunes 24 de septiembre

3:30 pm— 4:30 pm

## anuncios

### Ciclo de Cine Mexicano

La Embajada de México

invita

a la presentación de la película  
"FLOR DE FANGO"

Actúan: Odiseo Bichir, Claudia Zepeda, Claudia  
Ramírez, Javier Escobar, Ernesto Gómez Cruz

Augusto Talanquer, un reconocido investigador bioquímico, abandona a su mujer, su trabajo y la comodidad de su vida para ir tras la pista de Marlene, una adolescente de 14 años poseedora de una extraordinaria belleza que irrumpió en su vida de manera inesperada. Un día, Marlene es arrebatada de la custodia de Augusto por Genaro, un marinero sicótico y procaz, quien la seduce y finalmente la secuestra, llevándosela al ominoso puerto de Tampico, donde Augusto la buscará para tratar de liberarla, no sin antes ofrendar su vida al dolor y a la expiación.

Centro Cultural Mexicano  
Av. Orellana E11-160 y Whympfer  
Jueves 30 de agosto de 2012

18:00 hrs

Película no apta para menores de 16 años

**ENTRADA GRATUITA**

-palomitas de maíz (canguil), dulces y refrescos gratis

**Género:** Largometraje de ficción. Estrenada por primera vez en el Festival Internacional de Cine de Guadalajara. Filmada en locaciones de Tampico y el D.F.  
**Duración:** 100 min.  
**Dirección:** Guillermo González Montes  
**Guión:** Guillermo González Montes  
**Fotografía:** José Antonio Lendo  
**Año:** 2011

